

ngeni,	P. H. FAURE.
No. 19, 1892.	
Igama ne Ndawo.	Imini yokuhanjiswa.
Albany.....	15 February, 1892
Barkly East ...	
Barkly West ...	
Bathurst	
Bedford	
Cathcart	
Cradock	
Dordrecht	
East London	
Fort Beaufort	
Graaff Reinet ...	
Kingwilliamstown	
Komgaha	
Middelburg.....	
Peddie.....	
Queenstown	
Somerset I	
Steynsburg	
Stockenström	
Stutterheim.....	
Victoria East	
Glen Grey	

OFANDESI
ONGOMGQIBELO, 16 APRIL, 1892,
 NG-O 10 O'CLOCK NQO (sharp),
E WOODHOUSE HOTEL,
E DODOLORO.

500 IMAZI ZEGUSHA, ezimazinye mabini kude kuye kwamatandatu, zinoboya benyanga ezintlanu, zaye zingena lukwekwe.—400 IHAMILE, amazinyo 2 kuye kwa 4, zino-boya benyanga ezintlanu, zaye zingena lukwekwe.—400 AMATAKANE, awana lukwekwe.
Yonke Lempahla ingentla intle kanye.
 OKWESIBINI (kulowo ongaba nento yokwenza nayo)
 200 UMXUBE WEGUSHA, zinoboya benyanga ezintlanu, zayezingena lukwekwe—30 INKOMO Ezizalayo.
 OKWESITATU (Itengiselwa u Mr. L. J. MULLIGAN)
 7 IMAZI ZENKOMO EZIMITIYO, zazekiswa kwi Nkunzi. Yohlobo yase Hereford—9 IMAZI EZANYISA amatole e Nkunzi Yohlobo yase Hereford—10 IDYONGO-SI -4 AMATOKAZI.—4 INKABI ZOKUXHELWA.-I-PONI emhatong mhle xa ikwelwe, ubudala 6 iminyaka.
 OKWESINE (Itengiselwa u Dr. B. F. D'UMINY)

Nabanina unokuyitumela impahla yake kweli Fandesi ukuba ite- ngiswe, waye engasayi kubizwa nto ukuba ayitengwanga.
 JAS. P. SMIT, Umteteli-Fandesi.

The African and American Working Man's Union.
 BONKE Ababambi-Zahlulo kwi African and American Working Men's Union abakwezi ndawo zilandelayo Uitenhage, Grahamstown, Cradock, Kimberley, Herschel, Mafeteng, Aliwal North; Lesseyton, Queenstown, East London, Middledritt, Peddie, Butterworth, Gala ne Natal; maze babe sentlanganisweni yabo kwezi ndawo zikanka-nyiweyo nge 27 APRIL, 1892.

GEO. A. ROSS, Secretary.

AKA HAYWARD GAUNT
 UMQA OYI

AMAFUTA EZILONDA, DIP
 (OINTMENT.)

Farmerfield, near Salem, 3rd December, 1891.

MR. J. NO. GAUNT, Kingwilliamstown.
 DEAR SIR,—Ndiyalincoma kakulu Iyeza lako Lezilonda, njalo-njalo, onditumele lona; ndaye ndiya kukubhergeza oko ngangoko ndinako.

Ndilicebenzise kupela intsuku ezimbini nobusuku bazo. Ekumangalisweni kwam okukulu kubehle kwako impawu zobu " nohono " kobesifa.

Ngawona Mafuta alungileyo, nakupisa kungummangaliso esilondeni, njalo njalo, endaka ndawabona.

Nceda anditumele kwakona enye ibhoki- sana, ndiyifunela omnye umntu okwa nezi- londa, nakuba zona zahluke kwezozoku- qala. Owokugala yena ngohlobo ezazimba- mbe ngalo ndandingatsho ukuba angabuye apile. Ubekeade usebenzisa Amayeza aba mhlope nawa Bantsundu; onke lomayeza akanceda Into. Ndti, ngapandle kwama- tandabuzo, iyeza lako lamceda.

Mandithshonele apo, owako otozamileyo u STEPHEN S. MDLIVA.

Ixabiso 1/-, Ngeposi 1/2.
 KUBHALELWA KU
J. GAUNT & CO.

CHEMIST,

OLUKA
Gowie Uluhlu Lwezityalo.

APO umhlaba ulungileyo i ROSES ne STRAWBERRIES zinokutya- Iwa. Kananjalo Nemiti Yehlati no- yokuhombisa.
 I FLOWER BULBS, ezinjenge Ranunculus, Hyacinth, Narcissus, Daffodil, ne Snowdrop, zise nokutyalwa. Ezintshulayo ziva kufuma inyameko enkulu; mazinylwe futi ngamanzi xa libalele.

HLWAYELA Itswete, Turnip, Ika' petshu, Imbotoyi Ezibanzi, Lettuce' Beet, Spinach, Parsnip, Imigushé' Radish, Shallot, njalo-njalo. Imbewu ye Hardy Annuals ne Perennials iso nokuhlwayelwa.

Ixesha lokutyalwa IMITI YEZIQA- MO selikufupi, umhlaba maubhale ulungisiwe.

W. & C Gowie
 GRAHAMSTOWN.

Telegrams to "OATLANDS"

IMVO ZABANTSUN DU (NATIVE OPINION), APRIL 7, 1892.

Ifandesi!

MP AHILKOMN AKA IFANDESI

NG OKU W.O. CARTER & WILLIAMS TOWN.

TIKOL OSHE NGXATSHOKE

MZI ONTSUNDU! UTIKOLOSHE

Uyabizwa kwakona enye ibhoki- sana, ndiyifunela omnye umntu okwa nezi- londa, nakuba zona zahluke kwezozoku- qala. Owokugala yena ngohlobo ezazimba- mbe ngalo ndandingatsho ukuba angabuye apile. Ubekeade usebenzisa Amayeza aba mhlope nawa Bantsundu; onke lomayeza akanceda Into. Ndti, ngapandle kwama- tandabuzo, iyeza lako lamceda.

BAKER, KING AND COMPANY,
EAST LONDON-
P. S. JEFFREY; Umtengisi Wentu Yonke, NOTENGA KONKE OKUTENGISWAYO, E KAMASTONE,
UNOLANGAZELELO lokunga angazisa abemi be Hewu lonke — bo Kamastone ne Oxkaaal ukuba uchopele ukutenga nboya begusha uboya bebhokwe. Izikumba nga- manani apezulu arolwawa napina. Ofani ngofani bempahla bahleli beko ngama- xabiso angekalazelwayo nangubani. *Hapulelwa kakulu oze kutenga epete imali.*

Lomzi ubalulekile ngokutengisa. kwinto eninzi etengiswayo ITYALI. EZINTLE. IBHULUKWE ZEKODI ezihlala kakuhle, zingqingwa, akuko zinoknizigita. IZI- IILANGU EZILUSHICA. KWI SWIKILA NE KOFU, njalo njalo, utengisa ezona. ICUBA LEBHULU ELILUNGILEYO. IKELEKO ye 6d. iyadi ayichukunyiswa nto.

Abanento yokutenga neyokutengisa baya- kuba basebenzisa ubulumko ukuke beze apa ngapambi kokuba baye kwezinye indawo nemali yabo kwanoboya balo.

P. S. JEFFREY,
E-KAMASTONE.

Kwabafunde Ishishini

Kufuneka udodana olufunde i Shishini LOKWAKA NOKU- CWELA (Carpenters and Masons), kwa NABENZI-ZITENA (Brickmakers).

Owufunayo lomsebenzi maka- ohahele, axele no Mvuzo angawu- funayo ko

William H Mbenya & Co.,
 CARPENTERS & BUILDERS,
FORT SALISBURY,
 British Mashonaland.

Cook Nqondise ukuba igama ngu
G. E. COOK, Chemist,
 E QONCE.

Ngawenkohliso angenalo igama lake.

IZAZIS O KWA ZEKOMKU BANTSUNDU UNDLUWA

INGOMGQIBELO, 16 APRIL, 1892,
 NG-O 10 O'CLOCK NQO (sharp),
E WOODHOUSE HOTEL,
E DODOLORO.

500 IMAZI ZEGUSHA, ezimazinye mabini kude kuye kwamatandatu, zinoboya benyanga ezintlanu, zaye zingena lukwekwe.—400 IHAMILE, amazinyo 2 kuye kwa 4, zino-boya benyanga ezintlanu, zaye zingena lukwekwe.—400 AMATAKANE, awana lukwekwe.
Yonke Lempahla ingentla intle kanye.
 OKWESIBINI (kulowo ongaba nento yokwenza nayo)
 200 UMXUBE WEGUSHA, zinoboya benyanga ezintlanu, zayezingena lukwekwe—30 INKOMO Ezizalayo.
 OKWESITATU (Itengiselwa u Mr. L. J. MULLIGAN)
 7 IMAZI ZENKOMO EZIMITIYO, zazekiswa kwi Nkunzi. Yohlobo yase Hereford—9 IMAZI EZANYISA amatole e Nkunzi Yohlobo yase Hereford—10 IDYONGO-SI -4 AMATOKAZI.—4 INKABI ZOKUXHELWA.-I-PONI emhatong mhle xa ikwelwe, ubudala 6 iminyaka.
 OKWESINE (Itengiselwa u Dr. B. F. D'UMINY)

Nabanina unokuyitumela impahla yake kweli Fandesi ukuba ite- ngiswe, waye engasayi kubizwa nto ukuba ayitengwanga.
 JAS. P. SMIT, Umteteli-Fandesi.

The African and American Working Man's Union.
 BONKE Ababambi-Zahlulo kwi African and American Working Men's Union abakwezi ndawo zilandelayo Uitenhage, Grahamstown, Cradock, Kimberley, Herschel, Mafeteng, Aliwal North; Lesseyton, Queenstown, East London, Middledritt, Peddie, Butterworth, Gala ne Natal; maze babe sentlanganisweni yabo kwezi ndawo zikanka-nyiweyo nge 27 APRIL, 1892.

GEO. A. ROSS, Secretary.

AKA HAYWARD GAUNT
 UMQA OYI

AMAFUTA EZILONDA, DIP
 (OINTMENT.)

Farmerfield, near Salem, 3rd December, 1891.

MR. J. NO. GAUNT, Kingwilliamstown.
 DEAR SIR,—Ndiyalincoma kakulu Iyeza lako Lezilonda, njalo-njalo, onditumele lona; ndaye ndiya kukubhergeza oko ngangoko ndinako.

Ndilicebenzise kupela intsuku ezimbini nobusuku bazo. Ekumangalisweni kwam okukulu kubehle kwako impawu zobu " nohono " kobesifa.

Ngawona Mafuta alungileyo, nakupisa kungummangaliso esilondeni, njalo njalo, endaka ndawabona.

Nceda anditumele kwakona enye ibhoki- sana, ndiyifunela omnye umntu okwa nezi- londa, nakuba zona zahluke kwezozoku- qala. Owokugala yena ngohlobo ezazimba- mbe ngalo ndandingatsho ukuba angabuye apile. Ubekeade usebenzisa Amayeza aba mhlope nawa Bantsundu; onke lomayeza akanceda Into. Ndti, ngapandle kwama- tandabuzo, iyeza lako lamceda.

Mandithshonele apo, owako otozamileyo u STEPHEN S. MDLIVA.

Ixabiso 1/-, Ngeposi 1/2.
 KUBHALELWA KU
J. GAUNT & CO.

CHEMIST,

OLUKA
Gowie Uluhlu Lwezityalo.

APO umhlaba ulungileyo i ROSES ne STRAWBERRIES zinokutya- Iwa. Kananjalo Nemiti Yehlati no- yokuhombisa.
 I FLOWER BULBS, ezinjenge Ranunculus, Hyacinth, Narcissus, Daffodil, ne Snowdrop, zise nokutyalwa. Ezintshulayo ziva kufuma inyameko enkulu; mazinylwe futi ngamanzi xa libalele.

HLWAYELA Itswete, Turnip, Ika' petshu, Imbotoyi Ezibanzi, Lettuce' Beet, Spinach, Parsnip, Imigushé' Radish, Shallot, njalo-njalo. Imbewu ye Hardy Annuals ne Perennials iso nokuhlwayelwa.

Ixesha lokutyalwa IMITI YEZIQA- MO selikufupi, umhlaba maubhale ulungisiwe.

W. & C Gowie
 GRAHAMSTOWN.

Telegrams to "OATLANDS"

AMAYEZA
 ADUME KUNENE, KA
JESSE SHAW (U-Nogqala),
 E-BHOFOLO.

Enziwa ngemiti ekula apa South Africa kupela.

LAMAYEZA aya yalezwa kakulu ngumniwo, ngenxa yoku ngqinelana kwawo nezo zifo enzelwa zona; ngenxa yoku kaulenza oku nceda oku ngawenzakalisi unzimba; ngenxa yobupantsi bexabiso lawo; ngenxa yokucoceka ekwenicweni kwawo; ngenxa yokungabi nasikwa letyefu; nangenxa yokuba enziwe ngemifuno engqinwayo ukuba ingamayeza.

UMPILISI WENENE (The Sure Cure). Umciza ogazange ungakupilisi ukuluma kwe nyoka, nezinye inunu. ELONA (Specific). Elona yeza lesifo so Xaxazo lwe gazi nezinye izisu inkatazayo. UM-AFRIKA (Africanum). Umciza ongenzi xesha ukulipilisa Izinyo. UMFUNO 'YEZA (Herbal Tincture). Elingoyiswayo zingangqambo zendlebe, neze bunzi, nokuba kwentloko volike. UMHLAMBI 'LISO (Eye Lotion.) Oyena mpilisi wamhlo abulalayo. UMGEDI ORARAYO (Herbal Alkaline Aperient).

Eliqingisekileyo ukunceda ukungayi Ngasese, ukungatandi kudla, Icesine nento ezinjalo. UHLIKHILA (Embrocation). Amafuta omi okupilisa ukuqagamba komzimba, Ukuti-Nqi kwa malungu ukuxuzaka, njalo, njalo. UMDAMBISI (Soother). Amafuta omi okupilisa ukusiza, ukutyaluka, ezinye.

UMNCWANE WESHILHLA (Confection of Rhubarb). Incindi yoku geda iziswana ezikatazayo zentsana, nesabantwana.

UMATINTELA (Antispudium). UMATI WOKUPILISA ukukuzimelwa nezitepu nezinye inkatazo. UMMOLEZI WASE INDIYA (Indian Tonic). Iyeza elilunge kunene kwizifo zokuba batataka, nokungatandi nto iyityawo. UBUGQI Magic Healer). Amafuta akupilisa msinyane ukusikwa nezilonda njalo njalo. IGUDISA (Emollient).

Into elunge kunene etanjiswayo ebenza bubebu- hle bugude ubuso. UMGUTYANA (The Powder). Lisetvenziswa neli kutwala "Lelona " xa isifo sokunamba igazi sendele.

Izalatso zendlela yoku wasebenzisa zishicilelwe nokuzalisekileyo zatwala nca kwi bhutlana nezi- tofilana ngazinye, eziti zakulandela ukufuthe- kileyo akaze angapilisi lamayeza. Ngekungabiko kaya, nandlu, namhambi ungenawo lamayeza esi- rweqe sokulumelela okungekheli. Akandwa onziwa ngu JESSE SHAW, Igqira elisebenza ngemiza, e Bhofole, atengiswa ngawe nge bhokisi nange Bhotile nangamagosa ake kwi- nkoliso yedolophu zale Koloni yonke, o Natal, e Free State, e Transvaal, nase Indiya, AMAGOSA ALAMAYEZA— E Qonce—Dyer & Dyer, Malcomess & Co., D Drummond A Co.

E Ngamakwe—Mrs. Savage. E Monti—B. G. Lennon & Co. E Rini-E. Wells. E Dikeni—R. Stocks. E Komani—Mager & Marsh. E Bhayi—B. G. Lennon & Co. Engusha—W. A. Young, E q. Ikaya lawo o Fort Beaufort kwa Nogqala.

ISEBENZA NGOBUGQI.

I-RHEUMATICURO!
 IYEZA ELIKULU LASE SOUTH AFRICA.

INGOMGQIBELO, 16 APRIL, 1892, NG-O 10 O'CLOCK NQO (sharp), E WOODHOUSE HOTEL, E DODOLORO.

500 IMAZI ZEGUSHA, ezimazinye mabini kude kuye kwamatandatu, zinoboya benyanga ezintlanu, zaye zingena lukwekwe.—400 IHAMILE, amazinyo 2 kuye kwa 4, zino-boya benyanga ezintlanu, zaye zingena lukwekwe.—400 AMATAKANE, awana lukwekwe.
Yonke Lempahla ingentla intle kanye.
 OKWESIBINI (kulowo ongaba nento yokwenza nayo)
 200 UMXUBE WEGUSHA, zinoboya benyanga ezintlanu, zayeizingena lukwekwe—30 INKOMO Ezizalayo.
 OKWESITATU (Itengiselwa u Mr. L. J. MULLIGAN)
 7 IMAZI ZENKOMO EZIMITIYO, zazekiswa kwi Nkunzi. Yohlobo yase Hereford—9 IMAZI EZANYISA amatole e Nkunzi Yohlobo yase Hereford—10 IDYONGO-SI -4 AMATOKAZI.—4 INKABI ZOKUXHELWA.-I-PONI emhatong mhle xa ikwelwe, ubudala 6 iminyaka.
 OKWESINE (Itengiselwa u Dr. B. F. D'UMINY)

Nabanina unokuyitumela impahla yake kweli Fandesi ukuba ite- ngiswe, waye engasayi kubizwa nto ukuba ayitengwanga.
 JAS. P. SMIT, Umteteli-Fandesi.

The African and American Working Man's Union.
 BONKE Ababambi-Zahlulo kwi African and American Working Men's Union abakwezi ndawo zilandelayo Uitenhage, Grahamstown, Cradock, Kimberley, Herschel, Mafeteng, Aliwal North; Lesseyton, Queenstown, East London, Middledritt, Peddie, Butterworth, Gala ne Natal; maze babe sentlanganisweni yabo kwezi ndawo zikanka-nyiweyo nge 27 APRIL, 1892.

GEO. A. ROSS, Secretary.

AKA HAYWARD GAUNT
 UMQA OYI

AMAFUTA EZILONDA, DIP
 (OINTMENT.)

Farmerfield, near Salem, 3rd December, 1891.

MR. J. NO. GAUNT, Kingwilliamstown.
 DEAR SIR,—Ndiyalincoma kakulu Iyeza lako Lezilonda, njalo-njalo, onditumele lona; ndaye ndiya kukubhergeza oko ngangoko ndinako.

Ndilicebenzise kupela intsuku ezimbini nobusuku bazo. Ekumangalisweni kwam okukulu kubehle kwako impawu zobu " nohono " kobesifa.

Ngawona Mafuta alungileyo, nakupisa kungummangaliso esilondeni, njalo njalo, endaka ndawabona.

Nceda anditumele kwakona enye ibhoki- sana, ndiyifunela omnye umntu okwa nezi- londa, nakuba zona zahluke kwezozoku- qala. Owokugala yena ngohlobo ezazimba- mbe ngalo ndandingatsho ukuba angabuye apile. Ubekeade usebenzisa Amayeza aba mhlope nawa Bantsundu; onke lomayeza akanceda Into. Ndti, ngapandle kwama- tandabuzo, iyeza lako lamceda.

Mandithshonele apo, owako otozamileyo u STEPHEN S. MDLIVA.

Ixabiso 1/-, Ngeposi 1/2.
 KUBHALELWA KU
J. GAUNT & CO.

CHEMIST,

OLUKA
Gowie Uluhlu Lwezityalo.

APO umhlaba ulungileyo i ROSES ne STRAWBERRIES zinokutya- Iwa. Kananjalo Nemiti Yehlati no- yokuhombisa.
 I FLOWER BULBS, ezinjenge Ranunculus, Hyacinth, Narcissus, Daffodil, ne Snowdrop, zise nokutyalwa. Ezintshulayo ziva kufuma inyameko enkulu; mazinylwe futi ngamanzi xa libalele.

HLWAYELA Itswete, Turnip, Ika' petshu, Imbotoyi Ezibanzi, Lettuce' Beet, Spinach, Parsnip, Imigushé' Radish, Shallot, njalo-njalo. Imbewu ye Hardy Annuals ne Perennials iso nokuhlwayelwa.

Ixesha lokutyalwa IMITI YEZIQA- MO selikufupi, umhlaba maubhale ulungisiwe.

AMAYEZA
 ADUME KUNENE, KA
JESSE SHAW (U-Nogqala),
 E-BHOFOLO.

Enziwa ngemiti ekula apa South Africa kupela.

LAMAYEZA aya yalezwa kakulu ngumniwo, ngenxa yoku ngqinelana kwawo nezo zifo enzelwa zona; ngenxa yoku kaulenza oku nceda oku ngawenzakalisi unzimba; ngenxa yobupantsi bexabiso lawo; ngenxa yokucoceka ekwenicweni kwawo; ngenxa yokungabi nasikwa letyefu; nangenxa yokuba enziwe ngemifuno engqinwayo ukuba ingamayeza.

UMPILISI WENENE (The Sure Cure). Umciza ogazange ungakupilisi ukuluma kwe nyoka, nezinye inunu. ELONA (Specific). Elona yeza lesifo so Xaxazo lwe gazi nezinye izisu inkatazayo. UM-AFRIKA (Africanum). Umciza ongenzi xesha ukulipilisa Izinyo. UMFUNO 'YEZA (Herbal Tincture). Elingoyiswayo zingangqambo zendlebe, neze bunzi, nokuba kwentloko volike. UMHLAMBI 'LISO (Eye Lotion.) Oyena mpilisi wamhlo abulalayo. UMGEDI ORARAYO (Herbal Alkaline Aperient).

Eliqingisekileyo ukunceda ukungayi Ngasese, ukungatandi kudla, Icesine nento ezinjalo. UHLIKHILA (Embrocation). Amafuta omi okupilisa ukuqagamba komzimba, Ukuti-Nqi kwa malungu ukuxuzaka, njalo, njalo. UMDAMBISI (Soother). Amafuta omi okupilisa ukusiza, ukutyaluka, ezinye.

UMNCWANE WESHILHLA (Confection of Rhubarb). Incindi yoku geda iziswana ezikatazayo zentsana, nesabantwana.

UMATINTELA (Antispudium). UMATI WOKUPILISA ukukuzimelwa nezitepu nezinye inkatazo. UMMOLEZI WASE INDIYA (Indian Tonic). Iyeza elilunge kunene kwizifo zokuba batataka, nokungatandi nto iyityawo. UBUGQI Magic Healer). Amafuta akupilisa msinyane ukusikwa nezilonda njalo njalo. IGUDISA (Emollient).

Into elunge kunene etanjiswayo ebenza bubebu- hle bugude ubuso. UMGUTYANA (The Powder). Lisetvenziswa neli kutwala "Lelona " xa isifo sokunamba igazi sendele.

Izalatso zendlela yoku wasebenzisa zishicilelwe nokuzalisekileyo zatwala nca kwi bhutlana nezi- tofilana ngazinye, eziti zakulandela ukufuthe- kileyo akaze angapilisi lamayeza. Ngekungabiko kaya, nandlu, namhambi ungenawo lamayeza esi- rweqe sokulumelela okungekheli. Akandwa onziwa ngu JESSE SHAW, Igqira elisebenza ngemiza, e Bhofole, atengiswa ngawe nge bhokisi nange Bhotile nangamagosa ake kwi- nkoliso yedolophu zale Koloni yonke, o Natal, e Free State, e Transvaal, nase Indiya, AMAGOSA ALAMAYEZA— E Qonce—Dyer & Dyer, Malcomess & Co., D Drummond A Co.

E Ngamakwe—Mrs. Savage. E Monti—B. G. Lennon & Co. E Rini-E. Wells. E Dikeni—R. Stocks. E Komani—Mager & Marsh. E Bhayi—B. G. Lennon & Co. Engusha—W. A. Young, E q. Ikaya lawo o Fort Beaufort kwa Nogqala.

ISEBENZA NGOBUGQI.

I-RHEUMATICURO!
 IYEZA ELIKULU LASE SOUTH AFRICA.

INGOMGQIBELO, 16 APRIL, 1892, NG-O 10 O'CLOCK NQO (sharp), E WOODHOUSE HOTEL, E DODOLORO.

500 IMAZI ZEGUSHA, ezimazinye mabini kude kuye kwamatandatu, zinoboya benyanga ezintlanu, zaye zingena lukwekwe.—400 IHAMILE, amazinyo 2 kuye kwa 4, zino-boya benyanga ezintlanu, zaye zingena lukwekwe.—400 AMATAKANE, awana lukwekwe.
Yonke Lempahla ingentla intle kanye.
 OKWESIBINI (kulowo ongaba nento yokwenza nayo)
 200 UMXUBE WEGUSHA, zinoboya benyanga ezintlanu, zayeizingena lukwekwe—30 INKOMO Ezizalayo.
 OKWESITATU (Itengiselwa u Mr. L. J. MULLIGAN)
 7 IMAZI ZENKOMO EZIMITIYO, zazekiswa kwi Nkunzi. Yohlobo yase Hereford—9 IMAZI EZANYISA amatole e Nkunzi Yohlobo yase Hereford—10 IDYONGO-SI -4 AMATOKAZI.—4 INKABI ZOKUXHELWA.-I-PONI emhatong mhle xa ikwelwe, ubudala 6 iminyaka.
 OKWESINE (Itengiselwa u Dr. B. F. D'UMINY)

Nabanina unokuyitumela impahla yake kweli Fandesi ukuba ite- ngiswe, waye engasayi kubizwa nto ukuba ayitengwanga.
 JAS. P. SMIT, Umteteli-Fandesi.

The African and American Working Man's Union.
 BONKE Ababambi-Zahlulo kwi African and American Working Men's Union abakwezi ndawo zilandelayo Uitenhage, Grahamstown, Cradock, Kimberley, Herschel, Mafeteng, Aliwal North; Lesseyton, Queenstown, East London, Middledritt, Peddie, Butterworth, Gala ne Natal; maze babe sentlanganisweni yabo kwezi ndawo zikanka-nyiweyo nge 27 APRIL, 1892.

GEO. A. ROSS, Secretary.

AKA HAYWARD GAUNT
 UMQA OYI

AMAFUTA EZILONDA, DIP
 (OINTMENT.)

Farmerfield, near Salem, 3rd December, 1891.

MR. J. NO. GAUNT, Kingwilliamstown.
 DEAR SIR,—Ndiyalincoma kakulu Iyeza lako Lezilonda, njalo-njalo, onditumele lona; ndaye ndiya kukubhergeza oko ngangoko ndinako.

Ndilicebenzise kupela intsuku ezimbini nobusuku bazo. Ekumangalisweni kwam okukulu kubehle kwako impawu zobu " nohono " kobesifa.

Ngawona Mafuta alungileyo, nakupisa kungummangaliso esilondeni, njalo njalo, endaka ndawabona.

Nceda anditumele kwakona enye ibhoki- sana, ndiyifunela omnye umntu okwa nezi- londa, nakuba

ELIPEPA LIPUMA
NGOLWESI-NE
IVEKI ZONKE.

Lijonge Ilungelo Lomzi
kupela.
Limele imfanelo ya Ba-
ntsundu ngapandle koloyiko.
Alicauli Sizwe nalu Nqulo.

Imvo Zabantsundu

(NATIVE OPINION)

Authorized Medium for the Publication of Government Notices addressed to Natives throughout the Colony and the Territories.

Lirolelwa 3/6 nge Kwata
(itunyelwe ingekapeli) 4s ipela
i Kwata ingarolwanga.
Unokuhlalelwa wonke
Unyaka ekuveleni kwawo
nge 13s 6d.

Izaziso Zabazelweyo,
Abatshatshileyo. Nemibiko,
irolelwa 2s 6d. zingene kanye ;
3s 9d kabini; 5s kafatu.

IXABISO 3d.]

KING WILLIAMS TOWN, NGOLWESI-NE, APRIL 7, 1892.

[Vol. VIII, No. 389

DYER DYER

KING WILLIAMSTOWN.

IMPAHLA ENTSHA IFIKA EZIVEKI ZONKE.

*Umgudu uyenziwa ukugcina impahla eyona
isentliziweni kwabantsundu. Ngapandle
kwamatandabuzo lendlu yeyona impahla intle
IMAXABISO APANTSI kulo lonke apa
Emaxhoseni-*

Isuti zokutshata ziyalinganiswa zitunyelwe mininye

Ezamadoda, Ezamadodana nezamakwenkwana, Ingubo
zokunxiba.

Ityali, Ifelane, Ingcawa, Ihempe, Iprinti, Ikeleko, njalo
njalo.

Isuti Zamadoda ziqala 12/6
Ibhulukwe Zekodi Zamadoda ziqala..... 5/6
Indulubhatyi Zamadoda ziqala..... 2/6
Ihempe Zamadoda zokusebenza ziqala ... 12/6-
Ibhatyi Ezimnyama Zetwidi ziqala 12 6
Ibhatyi ezingojobela zokuhomba ne Ndulubhatyi.

Izihlangu, Ishuzi, Iminqwazi, Amaqhina,
Ikeps, Izikhafu.

Ezona ntlobo zintsha!

Ezonafishini zokugqibela'!

Into ngemali yako!!!

DYER NO DYER.

E-OONCE

-A- 'Wonderful Medicine.

BEECHAM'S PILLS

For Bilious and Nervous Disorders, such as wind and Pain in the Stomach, Sick Headache, Dizziness, Fulness, and Swelling after meals, Dizziness and Drowsiness, Cold Chills, Flushing, of Heat, Loss of Appetite, Shortness of Breath, Costiveness, Blisters on the Skin, Disturbed Sleep, Frightful Dreams, and all Nervous and Trembling Sensations, &c. THE FIRST DOSE WILL GIVE RELIEF IN TWENTY MINUTES. This is no fiction. Every sufferer is earnestly invited to try one Box of these Pills, and they will be acknowledged to be "WORTH A GUINEA A BOX."

BEECHAM'S PILLS, taken as directed, will quickly restore females to complete health. They promptly remove any obstruction or irregularity of the system. For a

Weak Stomach; Impaired Digestion; Disordered Liver; they act like magic—a few doses will work wonders upon the Vital Organs; Strengthening the muscular System; restoring the long-lost Complexion; bringing back the keen edge of appetite, and amusing with the ROSEBUD OF HEALTH the whole physical energy of the human frame. For throwing fevers in hot climates they are specially renowned. These are "facts" admitted by thousands, in all classes of society and one of the key guarantees to the Nervous and Debilitated is that Beecham's Pills have the Largest Sale of any Patent Medicine in the world. Full directions with each box.

Prepared only by THOMAS BEECHAM, St. Helena, Lancashire, England.
SOLD BY ALL DRUGGISTS IN THE COLONIES.

AKA

HOLMES-ROBERTS

AMAYEZA

AMAKULU ASE AFRIKA!

PILISA

MANGALISA.

Wokunyanga Amatumba, Ihashe Wokunyanga Isifuba (consumption)
Ukunchola kwe Gazi, Icesini eba- ngwa Ukungenwa yi Ngqele, nazo zonke Izifo
kukunyakama nazi zihlambo Amadlala, Ukungenwa ubulwewe Esifubeni nase
Izilonda, Igcushuwa, Iqhabanga, Isibindi, ezibanga Mipungeni.

IXABISO, 2/6 nge Bhotile, nge Posi 3/2.

IXABISO, 2/6 nge Bhotile, Posi 3/2,

LUNZELWA ABANINLO KUPELA NGO

JOHN GAUNT & GO., CHEMISTS, KING W. TOWN

ANOKUFUNYANWA KUBO BONKE ABAPITIKEZI-MEYEZA.

Inyama ne Zonka,

Nento ezinjenge kofu ne swekile zitengeni ko

BOURKE no MARSH,

E Nyutawini nakwisitalato esipambi
kwe ofisi ngase mcantcatweni.

BON MARCHE.

KWI

SINEYONA

22nd Yesiqingata Sonyaka

INTENGISO

Yokutshayelwa Kwempahla

SAYE SINEYONA

IMPAHLA ETOTYIWEYO

KUWO ONKE

AMAGUMBI!

KWIXESHA elidluleyo sibe sihleli siwatoba amanani
ngokufaneleyo—Saye sisazimisele ukugcina esosimo
nangoku, sisazi ukuba akukobani uyakumka esitoreni setu
enganeliswanga. Uhlobo Iwetu kukupata abantu kakuhle
ukuze bamane ukuza futi kuti.

IMPAHLA ETUNGIWEYO, NEYOKUTSHATA yenziwa ngolona
hlobo luhle, nangawona manani apantsi.

JOHN W. BAYES & CO.,

Kwi Kona ye Bathurst Street ne Church Square,

GRAHAMSTOWN

H11290



LEMINYAKA I 18



IGQITILEYO,

SINGENISE KWELI LIZWE

IBLANKETE ZOBOYA

*EZILUKWE NGOBUGCISA OBU
BODWA, Igama lazo yi EXTRA NAVY or
MATROSS.*

Kungeniswe ngabanye intlobontlobo ezifana noluhlobo;
esigqibe ke kwelokuba SIZIPA- ULE i BLANKETE
ZONKE ngopawu esi- luqinisele na Komkulu
ngohlobo Iwemifa- nekiso le yongamele lenteto.

Ukuba ufuna IBLANKETE YEYENE-
NS, kangelisa kunene ukuba ina-
wona umfanekiso we NGONYAMA
kwelinye LAMASONDO ayo.

ZONKE EZI BLANKETE ZIZEZINGATANDATYU-
ZWAYO.

ZONKE EZI BLANKETE ZILUNGILE ZITE GUNGQU
IBLANKETE NGANYE IYAYIVELA IMBOLA.

Kwivenkile enitenga kuzo-ke bizani Iblankete
ezinomfanekiso we Ngonyama.

Ziya kubako kuzo zonke ivenkile za Pesheya
kwe Nciba nase zidolopini zonke.

APO ZIPAKULWA KONA KUKO

PEACOCK BROS, and WEIR,

E QONCE

Ngabo bodwa abanokubhala lomfanekiso we Ngonyama.

J. W. GARRETT & CO.,

LADY FRERE

IZITORA EZITSHIPU

Ingubo Zamaledi, Iswekile Nekofu, nento zalowomkondo, Izihlangu, Ingubo
Zamadoda, Isali nempahla yalowomkondo, Ubugoxo bento ezifunwa nangumzi Obomvu.

Kunikwa amaxabiso angapezulu ngo BOYA, IZIKUMBU, UKUTYA, ne MPAHLA
EHAMBAYO.

Beauchamp, Booth Co.

(EBIYEKA J. J. IRVINE & CO.)

Ivenkile YE MPAHLA ZIBUHLUNGU NGA-
MAXABISO ANGATSHIPU.

ITYALI—Zintle kodwa ziyalahlwa, ziqala kwe- ze 4/6
to £2 inye.

I PRINTI ezi " best " ezihlanjwayo 6d. yard.
Edluliseleyo itshipu i Satin Emhlope ne Cream i Muslin
yokunxiba enemigca 4 1/2d. yard.

I Satin Ezimhlope nezi Cream, 10 1/2d., 1/-, 1/6 nge
yard.

Ingubo Zabatshakazi ezenziwa nge zintsha ifashini.

Iflawa Zabatshakazi. Izigubungelo Zabatshakazi.

Ingubo Zokutshata Zamadoda, Izitofu zokwenza

Ibhulukwe Zokutshata Ziyasikwa.

Ibhatyi Ezimnyama ezi " best " Zetwidi.

*Yizani kuzibonela ezimpahla ngokwe-
nu. Ngapambi kokuba nitenge napina
ziyani ko*

BEAUCHAMP, BOOTH & CO.

E-QONCE, KINGWILLIAMSTOWN.

ZIHLORO EZIMNYAMA.

NANTSINTO

U GRUBB, wase GCUWA,

U SAND' ukuvela E-Qonce apo ebeketa
inyambalala ye-

PULAPULANI-

Isatini Emhlope, ISIHOMBO SOMTSHATO kunye ne IBHATYI, IMITIKA, IBHULUKWE (ningabali-bali
vele namagqabi 40/ (ponti ezindiyanda). Onzozzi).
Izanga ZETYALI, IPRINTI (uweva na?) Izihlangu, QONDA—Ningazilabali IZIHLANGU ezizitende zide
Zamaledi, Ishuzi, i Under Linen, ne Minqwazi zokubeta " Unomtati."
Yokutshata. IBHATYI ZETENIS, kwane Hempe zayo.
Ezamanene INGUBO ZOKUTSHATA—zinoku IKOFU, ISWIKILA, ITI.
odolwa zitungwe. IMPAHLA YONKE YABAREYISHI.
INGUBO ZABAFUNDISI Ziyenziwa, IZIHLANGU ne Ningwalibali kanjaqo Amayeka ka GRUBB Ezifo
SHUZI Zamadoda, AMAQINA, ne HEMPE. Zonke.

IMPAHLA ENGABA AYIBALWANGA YIBUZE, WOYIFUMANA

T. E. GRUBB, Butterworth,

Ivenki Etengela ngamanani ase Qonce. YIZANI

KUYILINGA.

PEACOCK BROS. NO WEIR,

E KOMANI,

N GABATENGI abakulu Bokutya, benika
awona Manani alungileyo. E Komani
apa wakuke uyekuva into abayi kupayo pambi
kobuba utengise nokuba kupina.

Ihabile, Ezinkozo, Inqholowa, Irasi,
Imbotyi, I-ertyis, Umbona, Amazi-
mba. bahlele benawo.

The African and American Working Men's Union.

NGESIZATU sokujikeleza kwa Batunywa selipilele ixesha, nangamatile-
tile okulungiselela ukuza kuvulwa kwe Shishini lo Manyano, umzi
Ontsundu unikwe ituba Lenyanga Ezintatu, ukususela kwi 1st
APRIL kuye kwi 30th JUNE, 1892. Nantso ke into yako wena
ulilayo, ungasileli, " Imbila yaswela umsila kuyalezela."

Isahlulo ngasinye kolu Manyano yi Ponti Enye; Imali Yamangeno
Yishelani Enye nge sahlulo sisinye.

Imali itunyelwa nge POST OFFICE ORDER eya kuhlalwa ku Mr MOSES D.
FOLEY, Port Elizabeth. Umnini-Mali wotunyelwa isiqiniseko kwanepela lemiteto,

QONDA.—Zonke incwadi ezifumela imali zitiwe Register.

Secretary, GEORGE A. ROSS;
Treasurer, PETER Y. RWEXU;

Trustee, MOSES D. FOLEY;
Manager, HENRY J. PHIPPS.